

Wyrób medyczny



The manufacturer holds the ISO 13485 international  
Quality Management System certificate.  
Jakością zgodny z ISO 13485.  
Wytwórca posiada certyfikowany System Zarządzania

e-mail: [biuro@reh4mat.com](mailto:biuro@reh4mat.com), [export@reh4mat.com](mailto:export@reh4mat.com)  
[www.reh4mat.com](http://www.reh4mat.com), [www.probraces.com](http://www.probraces.com)

fax: +48 16 621 42 13

tel. +48 16 621 41 35 wew. 3

tel. +48 16 621 42 20 wew. 3

37-500 Jarosław, POLSKA

ul. Truskawkowa 17, Widna Góra,

Adres korespondencyjny / Mailing address

35-301 Rzeszów

ul. Zentowa 5A, POLSKA

WYTWÓRCA / MANUFACTURER  
REH4MAT Sp. z o.o.



## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA USER MANUAL



### PODUSZKA CUSHION



## POLSKI

Wyroby Reh4Mat to produkty nowoczesne i innowacyjne, wykonywane z ogromną starannością z najwyższą jakością materiałów. Naszym kluczowym celem jest uzyskanie satysfakcji pacjentów. W przypadku pytań, prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub bezpośrednio z pracownikiem Reh4Mat drogą mailową: [biuro@reh4mat.com](mailto:biuro@reh4mat.com).

### PRZEZNACZENIE WYROBU

**Poduszki** poprzez utrzymanie poszczególnych części ciała w prawidłowej pozycji zapobiegają deformacjom. Ponadto materiały, z których zostały wykonane mają działanie przeciwdoleźynowe.

### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Wyrób powinien być utrzymany w należytym czystości i użytkowany zgodnie z zaleceniami wytwórcy zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Czyszczenie produktu powinno być przeprowadzane w sposób systematyczny, co najmniej raz w miesiącu lub częściej jeśli zajdzie taka potrzeba, zgodnie z zaleceniami Wytwórcy, gwarantując utrzymanie go w należytym stanie.
- Pokrowiec bawełniany można prać w pralce w temperaturze 40°C.
- Używać po całkowitym wyschnięciu pokrowca.
- Nie prać poduszki, nie prasować, nie chlorować, nie prać chemicznie, nie suszyć w suszarce bębnowej.
- Wyrób należy przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu.
- Chronić przed wilgocią, nie wystawiać na działanie ekstremalnych temperatur, suszyć z dala od źródeł ciepła.
- Uwaga! Poduszkę należy stosować z pokrowcem!**

### PRZECIWWSKAZANIA

- Nie stosować wyrobu bez konsultacji z lekarzem prowadzącym lub terapeutą.
- Nie stosować wyrobu w nieodpowiednim rozmiarze. Tylko prawidłowo dobrany rozmiar, zgodnie z tabelą rozmiarową, dostępną na opakowaniu produktu i materiałach informacyjnych producenta, gwarantuje skuteczność i bezpieczeństwo.
- Nie stosować wyrobu u dzieci, osób z zaburzeniami pamięci i chorych psychicznie bez nadzoru opiekuna.
- Nie stosować wyrobu u osób z zaburzeniami czucia powierzchownego i głębokiego bez nadzoru opiekuna.
- Nie stosować wyrobu na nieoczyszczonej skórze. Konieczna jest systematyczna kontrola stanu skóry w trakcie użytkowania produktu.
- Nie stosować wyrobu u osób ze zmianami skórnymi, zaburzeniami krzepnięcia krwi, obrzękami i zylakami w miejscu jego przylegania bez uprzedniej konsultacji z lekarzem prowadzącym lub terapeutą.
- Nie stosować wyrobu w sposób, do którego nie jest on przeznaczony.
- Nie stosować wyrobu jeśli jest zniekształcony lub uszkodzony.
- Nie należy podejmować próby samodzielnej naprawy wyrobu oraz dokonywać jakichkolwiek samodzielnych zmian w konstrukcji wyrobu. Samodzielna ingerencja w konstrukcję wyrobu może skutkować trwałym uszkodzeniem zdrowia użytkownika.
- Nie stosować akcesoriów i rozwiązań, które nie są rekomendowane przez wytwórcę.
- Nie stosować wyrobu w pobliżu otwartego ognia lub na gorącej powierzchni. To może poważnie zranić użytkownika i doprowadzić do poważnego uszkodzenia zdrowia.

### ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Uwaga!** Niniejsza instrukcja zawiera podstawowe informacje niezbędne do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu, sposobu konserwacji i czyszczenia.
- Uwaga!** Przed przystąpieniem do użytkowania wyrobu użytkownik zobowiązany jest do zapoznania się z niniejszą instrukcją. Stosowanie się do wskazań zawartych w niniejszej instrukcji pozwoli na bezpieczne korzystanie z wyrobu oraz przedłuży jego trwałość. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem lub fizjoterapeutą.
- Uwaga!** Stosowanie wyrobu niezgodnie z zasadami instrukcji użytkowania może grozić poważnymi powikłaniami.
- Uwaga!** Niniejszą instrukcję należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu.
- Uwaga!** Przed każdym użyciem wyrobu należy sprawdzić go pod kątem widocznych uszkodzeń, pęknięć, poluzowania szwów, deformacji lub innych wad, mogących zagrażać użytkownikowi podczas eksploatacji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia wyrobu należy zaniechać jego stosowania i skontaktować się z wytwórcą. Tylko nieuszkodzony wyrób oraz jego prawidłowe użytkowanie gwarantuje jego właściwe funkcjonowanie.
- Uwaga!** Wytwórca odpowiada tylko za wady ukryte lub uszkodzenia powstałe podczas prawidłowej eksploatacji w wyniku wady produkcyjnej wyrobu.
- Uwaga!** Wytwórca ponosi odpowiedzialność za właściwe funkcjonowanie wyrobu wyłącznie w wypadku jego zakupu u autoryzowanego dystrybutora lub w wyspecjalizowanym sklepie.
- Uwaga!** Ból zawsze stanowi ostrzeżenie. W przypadku utrzymywania się lub nasilenia dolegliwości bólowych koniecznie należy zgłosić się do lekarza prowadzącego lub rehabilitanta.
- Uwaga!** Produkt powinien być stosowany tylko przez jednego pacjenta.
- Uwaga!** Wyrób należy stosować zgodnie z zaleceniami lekarza lub rehabilitanta.
- Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić czy rozmiar produktu jest odpowiednio dobrany, zgodnie z tabelą rozmiarową. Tylko odpowiednio dobrany rozmiar gwarantuje bezpieczeństwo i skuteczność terapii. Nieprawidłowy dobór rozmiaru obniża skuteczność terapii, może powodować dyskomfort i doprowadzić do powstania złej pozycji ciała podczas użytkowania. Wyrób powinien być dobrany przez lekarza prowadzącego, wyspecjalizowanego sprzedawcę lub rehabilitanta.
- Należy szczególnie kontrolować prawidłowość stosowania produktu zgodnie z zaleceniami u dzieci, osób z zaburzeniami pamięci, chorych psychicznie i osób z zaburzeniami czucia.
- Skóra w miejscu przylegania produktu powinna być czysta. Konieczna jest systematyczna kontrola stanu skóry. W przypadku wystąpienia zmian skórnych lub obrzęków w miejscach przylegania wyrobu (np. otarć naskórka, zranienia, wysypka, egzemy, opuchlizna) koniecznie jest skontaktowanie z lekarzem prowadzącym.
- W przypadku współistnienia zylaków, przebytých stanów zapalnych zyl głębokich, obrzęków stosowanie wyrobu jest możliwe jedynie po konsultacji z lekarzem prowadzącym.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy usunąć wszystkie opakowania (papierowe, z tworzywa sztucznego), wyszkiwi przeznaczone do odciążenia oraz kartonowe metki.

## ENGLISH

Reh4Mat products are appreciated and recommended by specialists (doctors, physiotherapists) and patients. Our products are produced in Poland and made of high quality materials. In case of any questions, feel free to contact us: [export@reh4mat.com](mailto:export@reh4mat.com).

### INDICATION

**Cushions** prevent against the deformations by maintaining correct position of body. Furthermore, they are made of special fabrics that promote anti bed sore treatment.

### CARE AND MAINTENANCE

- Product should be maintain in cleanliness and use accoring the manufacturer recommendations.
- Product should be maintain in cleanliness and use accoring the manufacturer recommendations. Clean the product systematically, at least once a month or more of ten if necessary, in accordance with the Manufacturer's recommendations, ensuring that it is kept in good condition.
- The cotton cover can be washed in washing machine in temperature of 40°C.
- Use when completely dry.
- Do not wash the cushion, do not iron, do not chlorinate, do not dry clean, do not tumble dry.
- Keep it in a dry and clean zone.
- Protect from moisture, extreme temperatures, sunlight, dry away from sources of warmth.

### CONTRINDICATIONS

- The product should be used according to the recommendations of aphysician or physiotherapist
- Do not use the product in the wrong size.
- Only a correctly fitted size, in accordance with the size table, available on the product packaging and the manufacturer's information materials, guarantees effectiveness and safety.
- Do not use the product by people and children with mental disorders without guardian control.
- Do not use the product on patients with superficial and deep sensation disorders without the supervision of a guardian.
- The skin in the area where the product is applied should be clean. Control the skin condition and in case of skin lesions occurring, it is necessary to contact a physician.
- In case of varicose veins, Deep Vein Thrombosis (DVT), oedema the using of orthosis is allowed only after contact with physician.
- Do not use the product against its purpose of use.
- Do not use the product in case of damage or shape's deformation.
- Do not attempt to service this product yourself. Independent interference with the design of the product may result in permanent damage to the user's health.
- Do not use the accessories which are not recommended by manufacturer.
- Do not use the product near an open flame or on a hot surface. This can seriously injure the user and lead to serious damage to health.

### SAFETY RULES

- Attention!** The product should be used according the manual's recommendations. If you have any questions, please consult your care professional.
- Attention!** Before using the product, read this manual carefully. Following the instructions included in the manual will provide product's safety and effectiveness. If you have any questions, please consult your care professional.
- Attention!** Using of the product not according to the manual may cause serious complications.
- Attention!** Please, keep the manual for future.
- Attention!** Check the product's condition. If the product is damaged, discontinue use and contact the manufacturer. Only an undamaged product and proper use guarantee its right and safe working.
- Attention!** Manufacturer is responsible only for hidden defects in the product or mechanical damages occurred in the natural way of using.
- Attention!** Manufacturer is responsible for product's effectiveness and safety only in case of purchasing the product in the authorized seller.
- Attention!** Pain is always the sign of warning. If the pain maintains or increases, it is advisable to consult your doctor or physical therapist.
- Attention!** For single patient use only.
- Attention!** The product should be used according to the recommendations of a physician or physiotherapist.
- Before first using, check the size of the product. Only good size guarantees safety and effectiveness. A wrong size of the product decreases effect of treatment, increases discomfort and wrong position of the user. Proper use of the brace diagnosis by physician or physiotherapist.
- Control using the product, especially in children, people with memory dysfunction, psychiatric and people with sensory disturbances.
- The skin in the area where the product is applied should be clean. Control the skin condition and in case of skin lesions occurring, it is necessary to contact a physician.
- In case of varicose veins, Deep Vein Thrombosis (DVT), oedema the using of product is allowed only after contact with physician..
- Before using remove package and accessories like papers, cards or labels.
- Do not use the product against its purpose of use.
- Do not use the product in the wrong size.
- Do not use the product by people and children with mental disorders without guardian control.
- Do not use the product in case of damage or shape's deformation.
- Do not attempt to service this product yourself.
- Do not use the accessories which are not recommended by manufacturer.

## DEUTSCH

Die Reh4Mat-Erzeugnisse haben sowohl bei Fachleuten (Ärzten, Physiotherapeuten) als auch bei den Patienten Würdigung gefunden. Unsere Produkte sind zeitgenössisch und innovativ, sehr sorgfältig aus höchstqualitativen Werkstoffen ausgeführt. Unser Schlüsselziel ist es, unsere Patienten zufriedenzustellen. Bei allen Rückfragen bitten wir mit dem Verkäufer oder direkt mit einem der Mitarbeiter der Firma über die elektronische Post: [export@reh4mat.com](mailto:export@reh4mat.com).

### ANGABE

**Das Kissen** verhindert Verformungen, indem in der richtigen Position hält. Darüber hinaus haben die Materialien, aus denen sie hergestellt sind, Anti-Dekubitus-Eigenschaften.

### WARTUNG UND LAGERUNG

- Das Produkt ist sauber zu halten und in Übereinstimmung mit den Empfehlungen des Herstellers und dieser Anweisung anzuwenden.
- Reinigen Sie das Produkt systematisch, mindestens einmal im Monat oder mehr als zehn Mal, falls erforderlich, gemäß den Empfehlungen des Herstellers, und stellen Sie sicher, dass es in gutem Zustand ist.
- Nach dem Trocknen verwenden.
- Das Kissen ist nicht zu waschen, nicht bügeln, nicht bleichen, nicht chemisch reinigen, nicht im Trockner trocknen.
- Das Produkt ist in einem sauberen und trockenen Raum aufzubewahren.
- Vor Feuchtigkeit schützen, vor Hitze schützen, nicht bei Wärmequellen trocknen
- Achtung! Das Kissen ist im Überzug zu benutzen!**

### KONTRAIKATIONEN

- Das Produkt sollte gemäß den Empfehlungen von a verwendet werden Arzt oder Physiotherapeut. Nur eine korrekt angepasste Größe gemäß der Größentabelle, die auf der Produktverpackung und den Informationsmaterialien des Herstellers verfügbar ist, garantiert Wirksamkeit und Sicherheit.
- Es ist untersagt das Produkt bei Kindern und Personen mit eingeschränkter Wahrnehmung ohne Aufsicht eines Betreuers anzuwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Patienten mit oberflächlichen und tiefen Empfindungsstörungen ohne Aufsicht eines Vormunds.
- Die Haut unter das Produkt soll reinig und frei von Salben, Cremes oder Umschlagen sein. Systematische Hautkontrolle ist notwendig, bei Hautveränderungen unter der Bandage müssen Sie Ihren Arzt kontaktieren.
- Bei Krampfadern, Tiefe Venenthrombose, Ödemen ist die Verwendung von Orthesen nur nach Kontakt mit dem Arzt zulässig.
- Es ist untersagt das Produkt auf eine Art und Weise anzuwenden, für die es nicht bestimmt ist.
- Es ist untersagt Das Produkt anzuwenden, wenn es verformt oder beschädigt ist.
- Unabhängige Eingriffe in das Design des Produkts können zu dauerhaften Gesundheitsschäden des Benutzers führen.
- Es ist untersagt, nicht originales Zubehör zu verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe einer Flamme oder auf einer heißen Oberfläche. Dies kann den Benutzer ernsthaft verletzen und zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen.

### VORSICHT

- Achtung!** Diese Anweisung enthält die wichtigsten Informationen, die für den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Produktes sowie die Wartungs- und Reinigungsweise erforderlich sind.
- Achtung!** Vor Anwendung des Produktes ist der Benutzer verpflichtet, sich mit dieser Anweisung vertraut zu machen. Die Beachtung der in dieser Anweisung enthaltenen Hinweise ermöglicht einen sicheren Gebrauch des Produktes und verlängert seine Lebensdauer. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Physiotherapeuten.
- Achtung!** Unangemessener Gebrauch kann zu ernsthaften Komplikationen führen.
- Achtung!** Dieses Dokument ist an einem leicht zugänglichen Ort aufzubewahren.
- Achtung!** Vor jedem Gebrauch prüfen sie das Produkt nach Abnutzung von Strukturteilen und nähten. Bei Beschädigung des Produktes ist seine Anwendung nachzulassen und das Produkt an die Adresse des Herstellers zurückzusenden. Nur ein unbeschädigtes Produkt und seine bestimmungsgemäße Anwendung garantieren dessen ordnungsgemäße Funktion.
- Achtung!** Der Hersteller haftet nur für versteckte Mängel oder Schäden, die bei ordnungsgemäßem Betrieb durch einen Herstellungsfehler des Produktes entstanden sind.
- Achtung!** Der Hersteller haftet ausschließlich dann für eine ordnungsgemäße Funktion des Produktes, wenn es in einem autorisierten Händler oder in einem Fachgeschäft gekauft wurde.
- Achtung!** Schmerz ist immer eine Warnung. Bei langfristigen oder zunehmenden Schmerzen unbedingt ihren Arzt oder Physiotherapeuten Bescheid geben.
- Achtung!** Das Produkt soll nur von einem Patienten gebrauch werden.
- Achtung!** Das Produkt immer wie vom Arzt oder Therapeuten empfohlen benutzen.
- Überprüfen Sie vor dem ersten Gebrauch, ob die Produktgröße gemäß der Größentabelle richtig ausgewählt wurde. Nur die richtig angepasste Größe garantiert eine sichere und wirksame Therapie. Eine falsch angepasste Größe reduziert die Wirksamkeit der Therapie, kann für Unbegehagen sorgen und Körperfehlhaltungen während des Gebrauchs verursachen. Der Reha-Keil soll vom Ihren Arzt, spezialisierten Verkäufer oder einen Therapeuten angepasst werden.
- Bei Kindern, Personen mit Gedächtnisstörungen, geistig Behinderten und Personen mit Dysästhesie soll die richtige Anwendung mit besonderer Vorsicht beachtet werden.
- Die Haut unter das Produkt soll reinig und frei von Salben, Cremes oder Umschlagen sein. Systematische Hautkontrolle ist notwendig, bei Hautveränderungen unter der Bandage müssen Sie Ihren Arzt kontaktieren.
- Bei Krampfadern, tiefer Venenentzündung, Bein- oder Armschwellung wird Benutzung der Bandage nur mit Zustimmung des Arztes möglich.
- Entfernen Sie vor dem Gebrauch die Verpackung, die abgeschnittenen Etiketten und die Pappetiketten.

